

2026

Malá plavidla – Lithium-iontové baterie

ČSN
EN ISO 23625

32 6051

idt ISO 23625:2025

Small craft – Lithium-ion batteries

Petits navires – Batteries lithium-ion

Kleinfahrzeuge – Lithium-Ionen-Batterien

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 23625:2025. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 23625:2025. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 23625 (32 6051) ze srpna 2025.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti normě ČSN EN ISO 23625 (32 6051) ze srpna 2025 dochází ke změně způsobu převzetí EN ISO 23625:2025 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN ISO 23625 (32 6051) ze srpna 2025 převzala EN ISO 23625:2025 schválením k přímému používání jako ČSN oznámením ve Věstníku ÚNMZ, tato norma ji přejímá překladem.

Informace o citovaných dokumentech

ISO 8846 zavedena v ČSN EN ISO 8846 (32 6030) Malá plavidla – Elektrická zařízení – Ochrana proti vznícení okolních hořlavých plynů

ISO 13297 zavedena v ČSN EN ISO 13297 (32 6613) Malá plavidla – Elektrické systémy – Instalace střídavého a stejnosměrného proudu

ISO 25197 zavedena v ČSN EN ISO 13297 (32 6614) Malá plavidla – Elektrické/elektronické ovládací systémy řízení směru, řazení vpřed/vzad a rychlosti plavidla

IEC 60529 zavedena v ČSN EN 60529 (33 0330) Stupně ochrany krytem (krytí – IP kód)

IEC 62619 zavedena v ČSN EN IEC 62619 ed. 2 (36 4362) Akumulátorové články a baterie obsahující alkalické nebo jiné nekyselé elektrolyty – Bezpečnostní požadavky pro akumulátorové lithiové články a baterie pro použití v průmyslových aplikacích

IEC 62620 zavedena v ČSN EN 62620 (36 4362) Akumulátorové články a baterie obsahující alkalické nebo jiné nekyselé elektrolyty – Akumulátorové lithiové články a baterie pro použití v průmyslových aplikacích

Souvisící ČSN

ČSN EN ISO 9094 (32 0240) Malá plavidla – Požární ochrana

ČSN EN ISO 16315 (32 6615) Malá plavidla – Elektrický pohonný systém

ČSN EN 60092-507 (32 6611) ed. 2 Elektrická instalace na plavidlech – Část 507: Malá plavidla

Vysvětlivky k textu této normy

V případě nedatovaných odkazů na evropské/mezinárodní normy jsou ČSN uvedené v člancích „Informace o citovaných dokumentech“ a „Souvisící ČSN“ nejnovějšími vydáními, platnými v době schválení této normy. Při používání této normy je třeba vždy použít taková vydání ČSN, která přejímají nejnovější vydání nedatovaných evropských/mezinárodních norem (včetně všech změn).

Vypracování normy

Zpracovatel odborného překladu CTN Sýkora, IČO 76027589

Technická normalizační komise: TNK 128 Lodě a plovoucí zařízení

Vydala: Česká agentura pro standardizaci, státní příspěvková organizace

Citované dokumenty a souvisící ČSN lze získat v e-shopu.

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 23625

Březen 2025

ICS 47.080
23625:2022

Nahrazuje CEN ISO/TS

Malá plavidla – Lithium-iontové baterie
(ISO 23625:2025)

Small craft – Lithium-ion batteries
(ISO 23625:2025)

Petits navires – Batteries lithium-ion
(ISO 23625:2025)

Kleinfahrzeuge – Lithium-Ionen-Batterien
(ISO 23625:2025)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2025-03-11.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoli člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa,

Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.



Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2025 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky

Ref. č. EN ISO 23625:2025 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva

Tento dokument (EN ISO 23625:2025) vypracovala technická komise ISO/TC 188 *Malá plavidla* ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 464 *Malá plavidla*, jejíž sekretariát zajišťuje SIS.

Této evropské normě je nutno nejpozději do září 2025 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do září 2025.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje CEN ISO/TS 23625:2022.

Jakákoli zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CEN.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltý, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Oznámení o schválení

Text ISO 23625:2025 byl schválen CEN jako EN ISO 23625:2025 bez jakýchkoliv modifikací.

Předmluva.....	
.....	6
1..... Předmět	
normy.....	
.....	7
2..... Citované	
dokumenty.....	
.....	7
3..... Termíny	
a definice.....	
.....	7
4..... Požadavky na návrh	
systému.....	
. 10	
5..... Bezpečné provozní	
meze.....	
....	10
6..... Obecné instalace lithium-iontových	
baterií.....	11
7..... Požární ochrana a odvětrávání	
článků.....	12
8..... Systém řízení baterie	
a zkoušení.....	
12	
9..... Bezpečnostní informace výrobce a příručka	
uživatele.....	13
Příloha A (informativní) Tepelný lavinový jev	
baterie.....	14
Příloha B (informativní) Ochranná	
zařízení.....	17
Příloha C (informativní) Příklady ochranných	
zařízení.....	18
Bibliografie.....	
.....	21

Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětovou federací národních normalizačních orgánů (členů ISO). Na mezinárodních normách obvykle pracují technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který je vytvořena technická komise, má právo být zastoupen v této technické komisi. Práce se zúčastňují i mezinárodní organizace, vládní i nevládní, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Postupy použité při tvorbě tohoto dokumentu a postupy určené pro jeho další udržování jsou popsány ve směrnících ISO/IEC, část 1. Zejména se má věnovat pozornost rozdílným schvalovacím kritériím potřebným pro různé druhy dokumentů ISO. Tento dokument byl vypracován v souladu s redakčními pravidly uvedenými ve směrnících ISO/IEC, část 2 (viz www.iso.org/directives).

ISO upozorňuje na možnost, že implementace tohoto dokumentu smí vyžadovat využití patentu (patentů). V souvislosti s tím ISO nezaujímá žádné stanovisko týkající se důkazů, platnosti nebo použitelnost všech uplatňovaných patentových práv. Ke dni zveřejnění tohoto dokumentu ISO neobdržela oznámení o patentu (patentech), který smí být vyžadován pro implementaci tohoto dokumentu. ISO však upozorňuje implementující organizace, že se nemusí jednat o nejnovější informace, které lze získat z databáze patentů dostupné na adrese www.iso.org/patents. ISO nelze činit odpovědnou za identifikaci všech takových patentových práv.

Jakýkoliv obchodní název použitý v tomto dokumentu se uvádí jako informace pro usnadnění práce uživatelů a neznamená schválení.

Vysvětlení nezávazného charakteru technických norem, významu specifických termínů a výrazů ISO, které se vztahují k stanovování shody, jakož i informace o tom, jak ISO dodržuje principy Světové obchodní organizace (WTO) týkající se technických překážek obchodu (TBT), viz www.iso.org/iso/foreword.html.

Tento dokument vypracovala technická komise ISO/TC 188 *Malá plavidla* ve spolupráci Evropskou komisí pro standardizaci (CEN) a technickou komisí CEN/TC 464 *Malá plavidla* v souladu s Dohodou o technické spolupráci mezi ISO a CEN (Vídeňská dohoda).

Toto první vydání zrušuje a nahrazuje ISO/TS 23625:2021, která byla technicky revidována.

Hlavní změny jsou tyto:

- byl přidán termín a definice pro „akustický alarm“;
- byly přidány požadavky na shodu s IEC 62619 a IEC 62620;
- byly přidány požadavky na elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) pro BMS;
- byla rozšířena příloha A;
- byly přidány přílohy B a C.

Jakákoli zpětná vazba nebo otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na adrese www.iso.org/members.html.

VAROVÁNÍ Pro lithium-iontové baterie používané v elektrických systémech stejnosměrného proudu (DC) na plavidlech, které pracují s napětím 60 V nebo vyšším, platí další bezpečnostní požadavky, které tento dokument neuvádí. Viz doporučení výrobce baterií.

1 Předmět normy

Tento dokument specifikuje požadavky a doporučení pro výběr a instalaci lithium-iontových baterií pro lodě, jakož i požadavky na bezpečnostní informace poskytované výrobcem.

Tento dokument platí pro lithium-iontové baterie a bateriové systémy s kapacitou větší než 500 Wh používané na malých plavidlech pro napájení běžných elektrických zátěží a/nebo elektrických pohonných systémů. Je primárně určen pro výrobce a instalátory baterií.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.